

古物営業誓約書 (愛知県公安委員会提出用)

(ベトナム語: 個人営業者用)

GIẤY CAM ĐOAN

(Người kinh doanh cá nhân)

Tôi cam đoan không thuộc những điều được ghi trong số 1 đến số 9 của Luật kinh doanh đồ cũ Điều 4 khoản 1.

- 1 Người nhận quyết định bắt đầu thủ tục phá sản chưa được phục quyền.
- 2 Người vi phạm các tội bị xử hình phạt cấm cố trở lên; hoặc các tội theo quy định của Điều 31 hay Luật hình sự Điều 235, Điều 247, Điều 254 hay Điều 256 khoản 2 nên bị xử hình phạt phạt tiền; hoặc việc chấp hành án đó đã kết thúc hay vẫn chưa quá 5 năm tính từ ngày kết thúc việc chấp hành án.
- 3 Người có đủ lý do bị cho rằng có khả năng thực hiện hành vi vi phạm các tội ghi trong các mục của điều 1 Quy tắc thi hành luật kinh doanh đồ cũ một cách có bằng nhóm tổ chức hay thường xuyên.
- 4 Người bị nhận mệnh lệnh theo quy định của Điều 12 hay Điều 12-6 của Luật pháp liên quan việc phòng chống v.v... hành vi bất chính của thành viên băng nhóm bạo lực; hoặc nhận chỉ thị theo quy định của khoản 2 Điều 12-4 đồng luật; hoặc vẫn chưa quá 3 năm tính từ ngày nhận mệnh lệnh hay chỉ thị nói trên.
- 5 Người không có địa chỉ cố định.
- 6 Người bị thu hủy giấy phép kinh doanh đồ cũ theo quy định của Điều 24 chưa quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy này (Trường hợp bị thu hủy giấy phép là pháp nhân thì trong vòng 60 ngày trước ngày công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật, trường hợp người điều hành của pháp nhân này thì không quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy giấy phép).
- 7 Người đã trả giấy phép kinh doanh theo quy định của Điều 8 khoản 1 số 1 trong khoảng thời gian từ ngày công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật về việc thu hủy giấy phép theo quy định của Điều 24 đến ngày thu hủy giấy phép này hay ngày quyết định không thu hủy giấy phép này (Loại trừ người có lý do tương đương về việc dừng bỏ việc kinh doanh đồ cũ này), không quá 5 năm tính từ ngày trả lại giấy phép này.
- 8 Người không thể thực thi chính xác nghiệp vụ kinh doanh đồ cũ hay nghiệp vụ của chủ chợ đồ cũ do thể chất tinh thần suy nhược như quy định bởi quy tắc Hội ủy viên công an.
- 9 Người vị thành niên không đủ năng lực kinh doanh như người thành niên. Nhưng, ngoại trừ trường hợp nếu người này là người thừa kế việc kinh doanh đồ cũ hay chủ chợ đồ cũ, người đại diện hợp pháp của người này không thuộc vào các trường hợp nêu trên.

Kính gửi ỦY VIỆN CÔNG AN

Năm tháng ngày

Địa chỉ

Họ tên

（ベトナム語：法人役員用）

GIẤY CAM ĐOAN

(Người điều hành pháp nhân)

Tôi cam đoan không thuộc những điều được ghi trong số 1 đến số 8 của Luật kinh doanh đồ cũ Điều 4 khoản 1.

- 1 Người nhận quyết định bắt đầu thủ tục phá sản chưa được phục quyền.
- 2 Người vi phạm các tội bị xử hình phạt cầm cố trở lên; hoặc các tội theo quy định của Điều 31 hay Luật hình sự Điều 235, Điều 247, Điều 254 hay Điều 256 khoản 2 nên bị xử hình phạt phạt tiền; hoặc việc chấp hành án đó đã kết thúc hay vẫn chưa quá 5 năm tính từ ngày kết thúc việc chấp hành án.
- 3 Người có đủ lý do bị cho rằng có khả năng thực hiện hành vi vi phạm các tội ghi trong các mục của điều 1 Quy tắc thi hành luật kinh doanh đồ cũ một cách có băng nhóm tổ chức hay thường xuyên.
- 4 Người bị nhận mệnh lệnh theo quy định của Điều 12 hay Điều 12-6 của Luật pháp liên quan việc phòng chống v.v... hành vi bất chính của thành viên băng nhóm bạo lực; hoặc nhận chỉ thị theo quy định của khoản 2 Điều 12-4 đồng luật; hoặc chưa quá 3 năm tính từ ngày nhận mệnh lệnh hay chỉ thị nói trên .
- 5 Người không có địa chỉ cố định.
- 6 Người bị thu hủy giấy phép kinh doanh đồ cũ theo quy định của Điều 24 chưa quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy này (Trường hợp bị thu hủy giấy phép là pháp nhân thì trong vòng 60 ngày trước ngày công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật, trường hợp người điều hành của pháp nhân này thì không quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy giấy phép).
- 7 Người đã trả giấy phép kinh doanh theo quy định của Điều 8 khoản 1 số 1 trong khoảng thời gian từ ngày công bố ngày và công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật về việc thu hủy giấy phép theo quy định của Điều 24 đến ngày thu hủy giấy phép này hay ngày quyết định không thu hủy giấy phép này (Loại trừ người có lý do tương đương về việc dừng bỏ việc kinh doanh đồ cũ này), không quá 5 năm tính từ ngày trả lại giấy phép này.
- 8 Người không thể thực thi chính xác nghiệp vụ kinh doanh đồ cũ hay nghiệp vụ của chủ chợ đồ cũ do thể chất tinh thần suy nhược như quy định bởi quy tắc Hội ủy viên công an.

Kính gửi ỦY VIỆN CÔNG AN

Năm tháng ngày

Địa chỉ

Họ tên

(ベトナム語：管理者用)

GIẤY CAM ĐOAN

(Dành cho người quản lý)

Tôi cam đoan không thuộc những điều được ghi trong Luật kinh doanh đồ cũ Điều 13 khoản 2.

- 1 Người vị thành niên.
- 2 Người nhận quyết định bắt đầu thủ tục phá sản chưa được phục quyền.
- 3 Người vi phạm các tội bị xử hình phạt cầm cố trở lên; hoặc các tội theo quy định của Điều 31 hay Luật hình sự Điều 235, Điều 247, Điều 254 hay Điều 256 khoản 2 nên bị xử hình phạt phạt tiền; hoặc việc chấp hành án đó đã kết thúc hay vẫn chưa quá 5 năm tính từ ngày kết thúc việc chấp hành án.
- 4 Người có đủ lý do bị cho rằng có khả năng thực hiện hành vi vi phạm các tội ghi trong các mục của điều 1 Quy tắc thi hành luật kinh doanh đồ cũ một cách có bằng nhóm tổ chức hay thường xuyên.
- 5 Người bị nhận mệnh lệnh theo quy định của Điều 12 hay Điều 12-6 của Luật pháp liên quan việc phòng chống v.v... hành vi bất chính của thành viên băng nhóm bạo lực; hoặc nhận chỉ thị theo quy định của khoản 2 Điều 12-4 đồng luật; hoặc chưa quá 3 năm tính từ ngày nhận mệnh lệnh hay chỉ thị nói trên.
- 6 Người không có địa chỉ cố định.
- 7 Người bị thu hủy giấy phép kinh doanh đồ cũ theo quy định của Điều 24 chưa quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy này (Trường hợp bị thu hủy giấy phép là pháp nhân thì trong vòng 60 ngày trước ngày công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật, trường hợp người điều hành của pháp nhân này thì không quá 5 năm tính từ ngày bị thu hủy giấy phép).
- 8 Người đã trả giấy phép kinh doanh theo quy định của Điều 8 khoản 1 số 1 trong khoảng thời gian từ ngày công bố ngày và công bố ngày và địa điểm nêu ý kiến trần thuật về việc thu hủy giấy phép theo quy định của Điều 24 đến ngày thu hủy giấy phép này hay ngày quyết định không thu hủy giấy phép này (Loại từ người có lý do tương đương về việc dừng bỏ việc kinh doanh đồ cũ này), không quá 5 năm tính từ ngày trả lại giấy phép này.
- 9 Người không thể thực thi chính xác nghiệp vụ của người quản lý do thể chất tinh thần suy nhược như quy định bởi quy tắc Hội ủy viên công an.

Kính gửi ỦY VIỆN CÔNG AN

Năm tháng ngày

Địa chỉ

Họ tên